

## ЗАМЕНА ФИЛЬТРА

- Обычно фильтр необходимо менять один раз в 3 месяца. Если фильтр намокает, его следует высушить перед повторным использованием.
- Снимите крышку с фильтра на корпус изделия.

## ВОЗМОЖНЫЕ НЕИСПРАВНОСТИ\* И МЕТОДЫ ИХ УСТРАНЕНИЯ

Неисправность	Анализ причин	Способы устранения
Сильный шум оборудования	Неправильно установлен ингалятор или засорился фильтр	Проверить установку или заменить фильтр
Нет распыления аэрозоли	Проверить подключение и наличие электропитания, переключатель должен быть включен	Убедиться в подключении питания и включения переключателя
	Проверить, не был ли поврежден мундштук при промывке и дезинфекции	Заменить мундштук
	Воздушная трубка согнута или пережата	Трубка не должна быть согнута или пережата, чтобы воздух мог проходить свободно
	Убедиться, что выходное отверстие распылителя не заблокировано	Эти компоненты следует промыть или заменить после использования 300 раз
	Закончилось лекарственное средство	Добавить определенное количество лекарственного средства
	Проверить правильность установки крышки, чашки и перегородки	Правильно собрать распылитель
В трубку попадает вода	Излишек лекарственного средства или недостаточно просушена трубка	Подсоединить трубку к компрессору, включить устройство, повторно открыть и закрыть отверстие трубки, чтобы выдвить воду

\* В случае возникновения других вопросов, просим связаться с поставщиком или производителем или профессиональным специалистом для получения консультации.

## ПЕРЕД ДЕЗИНФЕКЦИЕЙ ИНГАЛЯТОР ДОЛЖЕН БЫТЬ ОТКЛЮЧЕН ОТ СЕТИ!

Ингаляторы-небулайзеры «Armed» являются изделием многоразового использования. Перед их использованием в первый раз после приобретения, если устройство не использовалось в течение долгого времени, а так же если одним и тем же устройством пользуется несколько человек, промойте чистой водой мундштук, распылитель, а также насадку для носа или маску для лица (если таковые прилагаются), поместите их в теплую мыльную воду на 15 минут, а затем снова промойте чистой водой.

Дезинфекцию осуществлять посредством обработки раствором перекиси водорода или дезинфицирующего средства «Септодор-Форте»:

Необходимо помнить о тщательной очистке всех продезинфицированных деталей от самого очищающего раствора. По окончании дезинфекционной выдержки изделия промывают проточной питьевой водой.

После использования прибора так же промойте все части, удостоверьтесь, что они должным образом продезинфицированы и высушены, после чего храните в чистом месте.

Название дезинфицирующего средства	Вид инфекции	Режимы дезинфекции	
		Концентрация раствора, %	Время выдержки, мин.
Перекись водорода	вирусный	4,0	90
	бактериальные	3,0	80
	туберкулез	3,0	180
	дерматомикотин	3,0	180
	грибковая	0,4	60
Септодор-Форте	вирусный	0,4	90
	бактериальные	0,1	90
	туберкулез	0,1	90
	насекомые	0,2	60
	дерматомикотин	0,4	90

## ПРИМЕЧАНИЕ

Нельзя промывать изделие кипящей водой во избежание повреждений оборудования.

**ТРАНСПОРТИРОВКА** Транспортировка небулайзера производится в ВЕРТИКАЛЬНОМ положении. Запрещается транспортировать изделие без упаковки. Заводская упаковка обеспечивает сохранность изделия при транспортировке. Аппарат допускается перемещать на любом виде закрытого транспорта при соблюдении правил перевозки. Запрещается опрокидывать на бок, переворачивать и резко бросать упакованный небулайзер во избежание повреждения корпуса. При получении небулайзера проверьте целостность упаковки. В случае обнаружения повреждения, обязательно уведомите об этом транспортную компанию и поставщика. Небулайзер необходимо оберегать от ударов и падений при транспортировке!

**ХРАНЕНИЕ** Храните небулайзер в сухом, прохладном помещении. Не ставьте другие предметы на изделие. При длительном хранении необходимо поместить изделие в упаковочную тару. Небулайзер в упаковке завода-изготовителя должен храниться в закрытом помещении при температуре от -40 до +55 °С, относительной влажности не более 95% и атмосферном давлении от 0,05 до 0,106 МПа.



Утилизация в соответствии с требованиями законодательства и нормативными документами страны эксплуатации. Использование устройства доставки утилизируют как эпидемиологически безопасные отходы, приближенные по составу к твердым бытовым отходам.

## Комплектация\*

1. Компрессор - 1 шт.
2. Распылитель - 1 уп
3. Мундштук - 1 шт.
4. Воздушный губчатый фильтр - 1 шт.
5. Воздушный шланг - 1 шт.
6. Руководство - 1 экз.

\* Предприятие-изготовитель систематически ведет работу по улучшению внешнего вида, конструкции, комплектации, технических характеристик и т.д. продукции, поэтому возможны некоторые изменения, не отраженные в Паспорте.

Ингалятор-небулайзер «Armed» 403E соответствует техническим условиям и признан годным для эксплуатации.

Регистрационное удостоверение № РЗН 2017/5667 от 20.04.17 г.

**Изготовитель:** Jiangsu Dengguan Medical Treatment Instrument Co., Ltd.,

No.17, Danfeng West Road, Jintan City, Jiangsu Province, 213200, China

«Джиангсу Дэньгуан Медикал Тритмент Инструмент Ко., Лтд.»

№17 Данфенг Вест Род, город Джинтан, провинция Джангсу, 213200, Китай

**Уполномоченная организация производителя на территории РФ:**

ООО «Медконтракт» по адресу: 630099, Новосибирская область, г. Новосибирск, ул. Ленина, дом 3, офис 313, тел: (812) 702-73-02

**Срок службы - не менее 10 лет.**

Гарантийный срок – 12 месяцев с даты продажи при выполнении требований настоящего Руководства.

На расходные материалы гарантия не предоставляется.

Доставка в сервисный центр и обратно осуществляется за счет клиента.

**Сервисный центр:** ООО «Медконтракт»

195197, г. Санкт-Петербург, пр. Маршала Блюхера, д. 21, корп. 3, лит. А, пом. 13-Н

**Телефоны сервисных центров:**

г. Балашиха, Моск. обл.: (495) 989-12-89

г. Санкт-Петербург: (812) 702-73-02

г. Екатеринбург: (343) 357-33-61



Изделие класса II



Обратитесь к Руководству по эксплуатации



Знак соответствия



Изделие типа В



ВНИМАНИЕ! Обратитесь к Руководству по эксплуатации



Не выбрасывать! Специальные условия утилизации



Соответствие требованиям Европейских регламентов



Условия хранения



Степень пылевлагозащиты

# Ингалятор-небулайзер «Armed»

## 403E



# ПАСПОРТ И РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ





Перед применением проконсультируйтесь со специалистом и внимательно изучите Руководство по эксплуатации!

## ПРИМЕНЕНИЕ

**Ингалятор-небулайзер «Armed»** предназначен для проведения аэрозольной ингаляционной терапии в медицинских учреждениях и на дому, для получения аэрозолей водорастворимых лекарственных препаратов (антибиотиков, минеральных вод и т.д.) с целью лечения и профилактики заболеваний дыхательных путей и легких. Может использоваться в домашних условиях и в лечебно-профилактических в учреждениях, производя мелкодисперсный аэрозоль и пригоден для ингаляции препаратами на водной основе.

**ВАЖНО**

### ВНИМАНИЕ

1. Использование прибора детьми или инвалидами либо в их присутствии должно осуществляться под постоянным контролем.
2. Убедитесь, что все детали прибора соединены надлежащим образом.
3. Удостоверьтесь, что воздушный фильтр чист. Если воздушный фильтр изменил цвет или использовался в среднем более 60 дней, замените его новым.
4. Избегайте проливания на компрессор жидкостей или лекарственных веществ.
5. Во время использования ингалятора-небулайзера не наклоняйте его более чем на 45° и не трясите его.
6. Не используйте и не храните прибор с загнутой воздушной трубкой.
7. Используйте только оригинальные составные части.
8. Не наливайте в резервуар для лекарственных средств более 6 мл лекарства.
9. Не переносите и не оставляйте небулайзер без присмотра, пока в резервуаре для лекарственных средств содержится лекарство.
10. Не оставляйте прибор без внимания в присутствии детей или недееспособных лиц.
11. Не подвергайте прибор или его детали сильным ударам, например, не роняйте его на пол.
12. Не вводите в компрессор пальцы или какие-либо предметы.
13. Не разбирайте и не предпринимайте самостоятельных попыток починить компрессор или сетевой шнур.
14. Не блокируйте крышку воздушного фильтра.

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

1. При выборе типа, дозы и режима введения лекарственного средства следуйте указаниям Вашего лечащего врача и/или пульмонолога.
2. До и после применения очистите и продезинфицируйте все части изделия в соответствии с разделом «Дезинфекция» инструкции по применению
3. Держите прибор в недоступном для детей месте. Прибор может содержать мелкие детали, которые могут быть проглочены.
4. Храните прибор и принадлежности к нему в чистом месте.
5. Не убирайте для хранения воздушную трубку, если в ней присутствуют остатки лекарственного средства или влаги.
6. Не используйте и не храните прибор там, где он может быть подвержен воздействию вредных паров или летучих веществ.
7. Не используйте прибор там, где может произойти его контакт с легковоспламеняющимся газом.
8. Не перекрывайте вентиляционные отверстия. Никогда не размещайте прибор в таком месте, где его вентиляционные отверстия могут быть закупорены в ходе использования. При использовании не накрывайте компрессор одеялом, полотенцем и т.д.
9. Перед использованием удостоверьтесь, что небулайзер чист.
10. Всегда удаляйте остатки лекарственного средства после ингаляции, используйте всегда свежее лекарство для ингаляции.
11. Не используйте в анестезиологических или дыхательных контурах.
12. Никогда не вынимайте сетевой шнур мокрыми руками.

## ПОКАЗАНИЯ

Бронхиальная астма, в частности при тяжелом обострении, при тяжелой хронической и нестабильной форме и при стероидзависимой бронхиальной астме. При хронической обструктивной болезни легких, во время обострения и при далеко зашедших стадиях заболевания. При муковисцидозе, а также при бронхоэктазах с хронической колонизацией синегнойной палочки, у ВИЧ-инфицированных для профилактики пневмонии и при грибковых заболеваниях легких.

В ингаляционной терапии, для терапии вирусного бронхолита у детей, бронхолегочной дисплазии у новорожденных, респираторного дистресс-синдрома взрослых и детей, высокой легочной гипертензии у больных с дыхательной недостаточностью. При терапии первичной легочной гипертензии. При паллиативной терапии, для уменьшения рефрактерного кашля, инкурабельной одышки, задержки бронхиального секрета, бронхиальной обструкции, а также у пациентов с плохой и хорошей координацией вдоха с активацией ингалятора, независимо от величины создаваемого инспираторного потока.

А также, в случаях если лекарственное вещество не может быть доставлено в дыхательные пути при помощи других ингаляторов, т.к. существует достаточно много лекарственных препаратов, для которых не создано портативных ингаляторов: антибиотики, муколитики, препараты сурфактанта, спазмолитики и др.

Тяжесть состояния пациента или его физическое состояние не позволяют правильно использовать портативные ингаляторы. Данное показание является наиболее важным и значимым при выборе ингаляционной техники. Пожилой возраст больного часто может быть препятствием для правильного использования всех видов ингаляционной техники, кроме небулайзера. Небулайзер является также единственно возможным средством доставки аэрозольных препаратов у детей до 3 лет. К объективным критериям, требующим назначения ингаляций при помощи небулайзера, относят: снижение инспираторной жизненной емкости менее 10,5 мл/кг веса (например, < 730 мл у больного массой 70 кг); инспираторный поток больного менее 30 л/мин; неспособность задержать дыхание более 4 с, кроме того, использование небулайзера показано больным с двигательными расстройствами, нарушением уровня сознания.

Особо актуальным небулайзер является в случаях отсутствия возможности принимать лекарственные препараты в таблетированной или суспензионной форме.

Относительные показания:

- 1) необходимость использования большой дозы препарата. Дозы лекарственных препаратов могут зависеть от функциональной тяжести заболевания. Максимальный ответ на ингаляционные лекарственные препараты при тяжелой бронхиальной обструкции может быть достигнут только при использовании высоких доз препаратов. Причинами такого физиологического ответа при тяжелой степени бронхиальной обструкции могут быть наличие анатомических препятствий (секрет, спазм, отек слизистой и другие нарушения) для доступа препарата к рецепторам и, возможно, потребность в большой пропорции доступных рецепторов для достижения максимального ответа;
- 2) предпочтение пациента, что выражается в том, что многие больные во время обострения заболевания предпочитают использовать терапию и технику, отнесенную от той, которую они используют в привычной, домашней среде;
- 3) практическое удобство, применение небулайзеров является более простым методом терапии, не требует обучения пациента дыхательному маневру и контроля врача за техникой ингаляции. В случае использования небулайзера врач может быть уверен в том, что больной получает точную дозу лекарственного препарата.

## ОГРАНИЧЕНИЯ ПРИМЕНЕНИЯ

Как размеры производимых небулайзером «Armed» частиц находятся в пределах до 5 микрон, запрещено использовать с ним отвары лекарственных трав с видимыми глазами включениями и препараты на масляной основе.

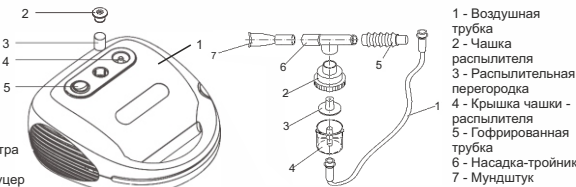
## Характеристики

Габариты (Д×Ш×В), мм (± 1мм) - 210x215x110  
 Объем резервуара в корпусе, мл - 6±1  
 Скорость распыления (производительность), мл/мин не менее - 0,1  
 Потребляемая мощность, ВА, не более - 130  
 Напряжение электросети, В - 198-242  
 Уровень шума, дБ, не более - 60  
 Максимальный воздушный поток, л/мин, не менее - 10  
 Максимальное компрессорное давление, кПа (бар), не менее - 150 (1,5)  
 Частота питающей сети, Гц - 50±1  
 Режим работы и паузы, мин. - 30/30  
 Электробезопасность - тип В класс II  
 Масса (не более), кг - 1,4

## ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ

Температура тела выше 37,5оС;  
 Мокрота с гнойным компонентом;  
 Носовые кровотечения или склонность к таковым;  
 Кровохарканье;  
 Непереносимость лекарственного вещества;  
 Аритмия;  
 Тяжелые заболевания сердечно-сосудистой системы, такие, как сердечная недостаточность, гипертоническая болезнь III степени, перенесенный менее 6 месяцев назад инфаркт или инсульт, атеросклероз сосудов головного мозга с нарушением мозгового кровообращения;  
 Тяжелые заболевания дыхательной системы, такие, как дыхательная недостаточность III степени, эмфизема, каверны в легких, рецидивирующий пневмоторакс;  
 Спонтанный пневмоторакс;  
 Легочное кровоотечение;  
 Сердечная недостаточность в стадии декомпенсации;  
 Грубые нарушения сердечного ритма.

## ОСНОВНЫЕ ЭЛЕМЕНТЫ



- 1 - Компрессор
- 2 - Крышка фильтра
- 3 - Фильтр
- 4 - Выходной штуцер
- 5 - Переключатель питания (On/Off I/O)

- 1 - Воздушная трубка
- 2 - Чашка распылителя
- 3 - Распылительная перегородка
- 4 - Крышка чашки - распылителя
- 5 - Гофрированная трубка
- 6 - Насадка-тройник
- 7 - Мундштук

## ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ ЭЛЕМЕНТЫ



## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Перед установкой пользователь должен проверить состояние и комплектацию изделия. В случае возникновения проблем просим своевременно связаться с поставщиком или сервисом.

**Добавление лекарственного средства и сборка распылителя.**

Перед установкой и применением ингалятора следует провести его проверку – подсоединить систему распыления и проверить правильность работы ингалятора. Если ингалятор не работает так, как должен, просим ознакомиться с анализом неисправностей и способов их устранения:

- Отсоедините шланги
- Отверните крышку чашки распыления;
- Наполните чашку распыления лекарственным средством в соответствии с указанием врача до уровня между минимальной и максимальной отметкой. Не превышайте максимальный уровень (максимальный объем 6 мл) (суспензионный или вязкий раствор лекарственного средства нельзя применять с данным оборудованием).
- Заверните крышку чашки распыления;
- Подсоедините насадку-тройник, гофрированную трубку и мундштук.

- После установки, дайте изделию поработать 1-2 минуты, а затем соедините трубкой штуцер компрессора и распылитель. Проверьте правильность работы системы распыления. Если она неисправна (не создается аэрозольное облако), просим ознакомиться с анализом неисправностей и способов их устранения.

**Процедура применения изделия**

- 1) Перед установкой
  - Ингалятор следует поместить на ровную горизонтальную поверхность!
  - Просим использовать стандартную розетку с сертификатом безопасности IEC!
  - Открывать изделие разрешается только персоналу, прошедшему специальное обучение!
- 2) Размещение
  - Ингалятор следует хранить в хорошо вентилируемом помещении, избегая попадания прямых солнечных лучей, на расстоянии не менее 10 см от стен и других предметов.
  - Ингалятор не следует размещать на мягких или свободно деформирующихся поверхностях.
  - Ингалятор нельзя хранить в следующих условиях: при высокой влажности, без упаковки, при слишком высокой или слишком низкой температуре.
- 3) В процессе использования:
  - Это оборудование нельзя применять при наличии легко воспламеняемых или взрывчатых газов.
  - Нельзя применять изделие совместно с наркозно-дыхательной системой или системой вентиляции легких.
  - Присутствие персонала при включенном питании изделия не запрещается.
- 4) Процесс применения
  - Подключение к электрической сети.

**Предупреждение:**

- (1) Если кабель или вилка электропитания ингалятора повреждены, просим связаться с квалифицированными специалистами по техническому обслуживанию для проведения проверки и ремонта.
- (2) Кабель электропитания не должен находиться вблизи источников тепла.
- (3) Если вилка электропитания ингалятора не соответствует розетке, свяжитесь с квалифицированным персоналом, использовать переходник не рекомендуется. Если использование переходника является неизбежным, следует убедиться, что переходник соответствует требованиям IEC.
- После включения переключателя питания загорится зеленая лампочка, I означает, что питание включено (ON), O означает, что питание выключено (OFF).
- После включения основного устройства на 1-2 минуты, компрессор можно соединить трубкой с распылителем.
- При проведении ингаляционной терапии следуйте указаниям врача.
- После проведения терапии пациенту необходимо предоставить достаточно времени для выдыхания свежего воздуха для обеспечения максимальной эффективности лечения.

## ПРИМЕЧАНИЕ

В процессе проведения терапии мундштук должен находиться во рту, и рот должен быть закрыт. После завершения терапии, необходимо своевременно провести дезинфекцию во избежание перекрестного инфицирования.